

# Ciaggła opieka zdrowotna NHS

## 4. Jak zorganizowana jest CHC?



Dokument ten został napisany przez rząd walijski. Jest to łatwa do czytania wersja broszury informacyjnej dotyczącej ciągłej opieki zdrowotnej NHS dla osób indywidualnych, rodzin i opiekunów.

Październik 2022 r

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>O tej broszurze .....</b>                                       | <b>3</b>  |
| <b>Jak zorganizowana jest CHC? .....</b>                           | <b>6</b>  |
| Jak długo to wszystko potrwa? .....                                | 8         |
| W jaki sposób zostanie dostarczony mój CHC?.....                   | 9         |
| Twoja opieka i wsparcie .....                                      | 11        |
| Płatności bezpośrednie i CHC.....                                  | 12        |
| Miejsce świadczenia opieki.....                                    | 14        |
| CHC we własnym domu .....                                          | 16        |
| CHC w hospicjum .....                                              | 17        |
| CHC w domu opieki .....                                            | 17        |
| Co się stanie, jeśli już mieszkasz w kosztownym domu opieki? ..... | 20        |
| Przeprowadzka do domu opieki w innej części Walii ....             | 21        |
| Przeglądy .....                                                    | 22        |
| <b>Ważne słowa.....</b>                                            | <b>26</b> |

# O tej broszurze



Ta broszura jest **częścią 4** z 5 łatwych do odczytu przewodników po ciągłej opiece zdrowotnej NHS.



Opiera się na przewodniku napisanym przez rząd walijski. Z oryginalnym przewodnikiem można zapoznać się tutaj: [gov.wales/continuing-nhs-healthcare-chc-information-booklet-individuals-families-and-carers](http://gov.wales/continuing-nhs-healthcare-chc-information-booklet-individuals-families-and-carers).

W sumie dostępnych jest 5 łatwych do odczytu broszur:

- 1. Co to jest ciągła opieka zdrowotna NHS?**
- 2. Łatwy do czytania przewodnik po ocenach CHC**
- 3. Kto kwalifikuje się do CHC?**
- 4. Jak zorganizowana jest opieka CHC?**
- 5. Co się stanie, jeśli nie zakwalifikuję się do CHC?**



Można je wszystkie znaleźć tutaj: [gov.wales/continuing-nhs-healthcare-chc-information-booklet-individuals-families-and-carers](http://gov.wales/continuing-nhs-healthcare-chc-information-booklet-individuals-families-and-carers).



Ta broszura została napisana w wersji łatwej do czytania przez Easy Read Wales. Aby podzielić się swoją opinią na temat tej wersji łatwej do czytania, [prosimy kliknąć tutaj](#).



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Prosimy o kontakt z rządem walijskim, jeśli potrzebujecie Państwo tej broszury w jakimkolwiek innym formacie.



Informacje na temat ciągłej opieki zdrowotnej NHS można znaleźć na stronie internetowej rządu walijskiego pod adresem: [gov.wales/national-framework-nhs-continuing-healthcare](http://gov.wales/national-framework-nhs-continuing-healthcare).

**Można też skontaktować się z rządem walijskim, aby uzyskać więcej informacji:**



**Pocztą:** Rząd walijski  
Cathays Park  
Cardiff  
CF10 3NQ



**Telefonicznie:** 0300 0604400

**Przez e-mail:** [customerhelp@gov.wales](mailto:customerhelp@gov.wales)



Dane kontaktowe lokalnej rady ds. zdrowia można znaleźć w **broszurze 1 na stronie 16.**



Można je też znaleźć na stronie internetowej NHS Direct Wales: [www.nhsdirect.wales.nhs.uk/localservices/localhealthboards](http://www.nhsdirect.wales.nhs.uk/localservices/localhealthboards).

# Jak zorganizowane jest CHC?



Po otrzymaniu pisemnej informacji o tym, że **kwalikujesz** się do CHC, otrzymasz również:



- Twój plan opieki.



- lub informacje o tym, co będzie działo dalej, jeśli Twój plan opieki nie będzie jeszcze gotowy.



**Kwalifikowalność** oznacza, że pacjent ma prawo do otrzymania CHC, ponieważ spełnia odpowiednie warunki.



Lokalna Rada ds. Zdrowia jest odpowiedzialna za opłacenie pakietu opieki od dnia, w którym zaakceptuje decyzję **MDT**.



**MDT** to skrót od **Multi-Disciplinary Team**, czyli zespół multidyscyplinarny. **MDT** to grupa pracowników służby zdrowia i opieki społecznej. Współpracuje ze sobą, aby dowiedzieć się, czy **kwalifikujesz** się do CHC.



Więcej informacji na temat **MDT** można znaleźć w **broszurze 3 na stronie 10**.



Można zwrócić się do lokalnej Rady ds. Zdrowia o zwrot wszelkich pieniędzy wydanych na opiekę:



- od dnia, w którym zaakceptowała decyzję **MDT**.
- lub od dnia, w którym MDT może stwierdzić, że po raz pierwszy pojawiła się u Ciebie **podstawowa potrzeba zdrowotna**.

## Jak długo to wszystko potrwa?



Jeśli **kwalifikujesz** się do CHC, Twój pakiet opieki powinien zostać zorganizowany w ciągu 2 tygodni od **spotkania MDT**.



Informacje na temat **spotkania MDT** znajdują się w **broszurze 3 na stronie 10**.



Twoja opieka powinna być zapewniona w ciągu **8 tygodni** od pierwszej **oceny**, która wykazała, że możesz mieć podstawowe potrzeby zdrowotne.



**Ocena** ma miejsce, gdy pracownicy służby zdrowia i opieki społecznej współpracują ze sobą, aby zdecydować, jakie są Twoje potrzeby oraz jak powinny one być zaspokojone.



Na przykład może to być narzędzie do tworzenia **listy kontrolnej CHC**. Sprawdź **broszurę 2 na stronie 12**, aby uzyskać informacje na temat tego narzędzia.



Dłuższy czas trwania **rehabilitacji** jest dopuszczalny tylko w przypadku, gdy pacjent potrzebuje więcej czasu na powrót do zdrowia lub przywrócenie sprawności.

**Rehabilitacja** to opieka i wsparcie, które otrzymujesz po chorobie lub wypadku, aby pomóc Ci odzyskać zdolność do dbania o siebie i życia tak niezależnego, jak to tylko możliwe.



Z jakiegokolwiek innego powodu nie powinno to trwać dłużej niż 8 tygodni.



**W jaki sposób zostanie dostarczony mój CHC?**

Lokalna Rada ds. Zdrowia zadecyduje, jakiej opieki potrzebujesz, aby zaspokoić wszystkie Twoje:



- potrzeby zdrowotne
- potrzeby w zakresie opieki społecznej.

Lokalna Rada ds. Zdrowia powinna zastanowić się nad:



- tym, czego chcesz



- wszelką opieką społeczną, którą już otrzymujesz od władz



- lokalnych i inne potrzeby, które są poza CHC.



Twoja Lokalna Rada ds. Zdrowia będzie ściśle z Tobą współpracować, aby uzgodnić Twoją opiekę CHC w celu zaspokojenia Twoich potrzeb.



Może się ona różnić od pakietu, który zapewniany był w ramach opieki społecznej.

## Twoja opieka i wsparcie



Być może masz już opiekunów, z którymi łączą Cię dobre relacje.



Lokalna Rada ds. Zdrowia i Władze Lokalne powinny dołożyć wszelkich starań, aby nie zakłócić wszelkiej opieki, którą pacjent już posiada.



Jeśli konieczne jest wprowadzenie zmian, należy je dobrze zaplanować. Każda zmiana dotycząca Twojej opieki powinna przebiegać płynnie i bezpiecznie.

## Płatności bezpośrednie i CHC



**Płatności bezpośrednie** to pieniądze, które możesz otrzymać od władz lokalnych zamiast usługi. Można je użyć do zakupu własnego wsparcia i usług.



Lokalna Rada ds. Zdrowia nie może zapewnić **pacjentowi płatności bezpośrednich**.



W przypadku braku otrzymywania **płatności bezpośrednich**, a następnie **zakwalifikowania** się do CHC, Twoje **płatności bezpośrednie** zostaną wstrzymane.



Twoja Lokalna Rada ds. Zdrowia **musi z Tobą współpracować**, aby upewnić się, że nadal masz **głos i kontrolę** nad swoją opieką i wsparciem.



Lokalna Rada ds. Zdrowia **musi** traktować pacjenta jako równorzędnego partnera podczas planowania opieki.



**Musi zrobić wszystko, co w jej mocy, aby utrzymać ten sam personel, który pacjent miał wcześniej, jeśli on tego sobie życzy.**



Lokalna Rada ds. Zdrowia powinna rozważyć różne sposoby, aby dać Ci głos i kontrolę nad Twoją opieką i wsparciem. Na przykład:



- Lokalna Rada ds. Zdrowia może zatrudnić personel, z którego już korzystasz. Na przykład osobisty asystent, którego nadal chcesz mieć. Warunkiem jest to, że osoba taka musi mieć odpowiednie umiejętności, aby nadal zaspokajać Twoje potrzeby.



- Lokalna Rada ds. Zdrowia może wpłacić pieniądze za opiekę pacjenta na rzecz **Funduszu Niezależnych Użytkowników**. Jest to grupa osób, które stają się odpowiedzialne za zapewnienie pacjentowi opieki. Może to obejmować krewnych lub inne zaufane osoby.

Być może uda Ci się zatrzymać **część płatności bezpośrednich** na:



- Twoją opiekę społeczną, za którą nadal odpowiedzialne są Twoje władze lokalne



- i nie jest częścią Twojego planu opieki CHC.



Wszyscy muszą współpracować, aby zapewnić Ci opcje, które pomogą Ci pozostać tak niezależnym, jak to tylko możliwe.

## Miejsce świadczenia opieki



Twoja Lokalna Rada ds. Zdrowia powinna ściśle współpracować z Tobą podczas pisania planu opieki.



Należy zastanowić się nad tym, czego oczekujesz Ty i Twoja rodzina lub **rzecznik**.



Wspólnie zdecydujecie, gdzie będzie świadczona Twoja opieka. Może to być:

- w Twoim domu
- w domu opieki
- w mieszkaniach wspomaganych
- w **hospicjum** – miejscu, w którym ludzie otrzymują specjalistyczną opiekę i wsparcie, gdy zbliżają się do kresu swojego życia.



Lokalna Rada ds. Zdrowia rozważy również ryzyko i korzyści związane z miejscem, w którym świadczona jest opieka.



Pacjent powinien mieć wystarczające fundusze, aby zapłacić za opiekę, która najlepiej odpowiada jego potrzebom.



W przypadku braku zadowolenia z pakietu opieki zasugerowanego przez Lokalną Radę Zdrowia, należy ją o tym poinformować.



Jeśli nie jest możliwe rozwiązanie tego problemu z Lokalną Komisją ds. Zdrowia, można złożyć skargę.



Można też skorzystać z procesu składania skarg w NHS. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w **broszurze 1 na stronie 21**.

## CHC we własnym domu

Twoja opieka będzie świadczona w Twoim domu przez:



- Opiekunów
- Pielęgniarki
- Wszelki inny potrzebny personel

## CHC w hospicjum



Jeśli zbliżasz się do końca swojego życia, możesz potrzebować CHC w hospicjum.



Ale w tej chwili możesz woleć zostać w domu. Wybór należy do Ciebie.

## CHC w domu opieki



Niektóre osoby mieszkają w domach opieki, które zapewniają **tylko opiekę osobistą**.



Niektórzy ludzie mieszkają w domach opieki, które zapewniają opiekę osobistą i **opiekę pielęgniarzką**.

Jeśli mieszkasz w domu opieki i **kwalifikujesz** się do CHC:



- NHS zawrze umowę z Twoim domem opieki. Jest to pisemna umowa prawna między NHS a Twoim domem opieki.



- NHS zapłaci Twojemu domowi opieki za zapewnienie **wszystkich** usług zdrowotnych i opieki społecznej.



- **Oraz** NHS zapłaci Twojemu domowi opieki za opłaty za zakwaterowanie – takie jak czynsz i wyżywienie.



Oto kilka ważnych kwestii, o których należy wiedzieć:

- Jeśli musisz przenieść się do domu opieki, Twoje życzenia powinny być brane pod uwagę przy wyborze domu opieki.



- Pacjent powinien mieszkać w domu opieki, który najlepiej odpowiada jego potrzebom. Nie ma znaczenia, czy jego Lokalna Rada ds. Zdrowia ma już umowy z niektórymi domami opieki.



- Niektóre osoby mogą potrzebować droższego domu opieki. Może to wynikać z tego, że mają pewne potrzeby, których nie można zaspokoić nigdzie indziej.



Jeśli pacjent potrzebuje droższego domu opieki, Lokalna Rada ds. Zdrowia powinna rozważyć pokrycie tych dodatkowych kosztów. Musi zrównoważyć mądre wydawanie publicznych pieniędzy z jak najlepszym zaspokojeniem jego potrzeb i pragnień.



- Jeśli mieszkasz już w domu opieki i chcesz w nim pozostać, Twoja Lokalna Rada ds. Zdrowia musi sprawdzić, czy Twoje potrzeby mogą być tam zaspokojone. Jeśli nie, musisz porozmawiać z nią o swoich możliwościach.

## Co się stanie, jeśli mieszkasz już w kosztownym domu opieki?



Jeśli mieszkasz już w domu opieki, gdy **kwalifikujesz** się do CHC, musisz porozmawiać z Lokalną Radą ds. Zdrowia o tym, czy możesz tam pozostać.



Zwłaszcza, jeśli Twój dom opieki kosztuje więcej, niż zwykle płaciłaby za to Lokalna Rada Zdrowia.



Lokalna Rada ds. Zdrowia musi zastanowić się nad:

- Powodem, dla którego chcesz tam zostać



- Czy pobyt tam będzie dla Ciebie najlepszym rozwiązaniem

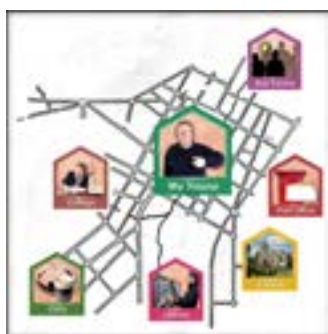


- Jakie może być ryzyko związane z przeprowadzką



Lokalna rada ds. zdrowia powinna zastanowić się nad opłaceniem kosztownej opieki podczas podejmowania decyzji o jej opłaceniu w przyszłości.

## **Przeprowadzka do domu opieki w innej części Walii**



Możliwe, że pacjent będzie chciał przenieść się do domu opieki, który jest bliżej jego rodziny. Może to być w innym obszarze Lokalnej Rady ds. Zdrowia.



Można wówczas zapytać Lokalną Radę ds. Zdrowia, czy może to zrobić. To ona decyduje o wydaniu takiego pozwolenia.



W przypadku przeprowadzki do innego obszaru, Twoja Lokalna Rada ds. Zdrowia nadal jest odpowiedzialna za opłacenie CHC.

## Przeglądy



Twoja opieka CHC powinna zostać poddana kontroli, aby upewnić się, że:

- Twój plan opieki nadal spełnia Twoje potrzeby
- Twoja opieka nadal spełnia Twoje potrzeby



W większości przypadków nie będzie potrzeby sprawdzania, czy nadal **kwalifikujesz** się do CHC.



Twoja opieka CHC zostanie sprawdzona w ciągu 3 miesięcy od zapewnienia planu opieki. Chyba, że wymaga ona wcześniejszej kontroli.



Następnie będzie sprawdzana co roku. Jeśli jednak istnieje prawdopodobieństwo, że stan zdrowia pacjenta ulegnie pogorszeniu, CHC należy sprawdzać częściej.



Jeśli Twoja sytuacja nagle się pogorszy, Twoja opieka CHC powinna zostać sprawdzona w ciągu 2 tygodni.



Pacjent powinien zostać poinformowany o terminach, w których odbędą się jego kontrole lub przeglądy.



Jeśli którakolwiek z Twoich form opieki lub wsparcia będzie musiała ulec zmianie, środki finansowe, które otrzymasz na opłacenie opieki, mogą ulec zmianie.



Twoje finansowanie nie powinno zostać wstrzymane, dopóki Lokalna Rada ds. Zdrowia i Władze Lokalne nie przeprowadzą najpierw kolejnej **oceny** Twoich potrzeb.



Muszą one współpracować z Tobą, gdy myślą o zmianie Twojej opieki.



W przypadku braku **kwalfikowalności** do CHC, Twoja Lokalna Rada Zdrowia musi dowiedzieć się, w jaki sposób będzie opłacana Twoja opieka w przyszłości, zanim finansowanie CHC ustanie.



Wszelkie sugestie dotyczące zmian w opiece muszą być przedstawione na piśmie.



Jeśli Lokalna Rada ds. Zdrowia i Władze Lokalne nie mogą dojść do porozumienia w sprawie zmian, finansowanie, które już otrzymasz, powinno pozostać na miejscu, dopóki nie dojdą one do porozumienia.



W przypadku braku zadowolenia z jakiegokolwiek części przeglądu, należy porozmawiać ze swoim koordynatorem opieki.



Można wnioskować o ponowną **ocenę** swoich potrzeb oraz o to, aby Twój plan opieki został ponownie zweryfikowany.



Jeśli po tym pacjent nadal będzie niezadowolony, może on złożyć skargę, korzystając z procesu składania skarg w NHS.



Więcej informacji na ten temat znajduje się w **broszurze 1 na stronie 21.**

# Ważne słowa

## Ocena

Ocena ma miejsce, gdy pracownicy służby zdrowia i opieki społecznej współpracują ze sobą, aby zdecydować, jakie są Twoje potrzeby oraz jak powinny one być zaspokojone.

## Płatności bezpośrednie

Płatności bezpośrednie to pieniądze, które możesz otrzymać zamiast usługi. Można ich użyć do zakupu własnego wsparcia i usług.

## Kwalifikowalność

Kwalifikowalność oznacza, że posiadanie prawa do otrzymania CHC, ze względu na spełnienie odpowiednich warunków.

## Zespół Multidyscyplinarny lub MDT

Zespół Multidyscyplinarny to grupa pracowników służby zdrowia i opieki społecznej. Współpracuje ze sobą, aby przeprowadzić ocenę CHC. Nazywamy go w skrócie MDT.

## Rehabilitacja

Rehabilitacja to opieka i wsparcie, które otrzymujesz po chorobie lub wypadku, aby pomóc Ci w wykonywaniu codziennych zadań.